

Všechny informace uvedené v tomto letáku jsou k dispozici i ve zvukovém formátu v 12 různých jazycích. Prosím, naskenujte příslušný kód na kameru chytrého telefonu a ten vás nasměruje k nahrávce.

Pokud máte jakékoli dotazy nebo obavy týkající se vakcíny, obraťte se na zdravotnického pracovníka. Je důležité, abyste měli vakcínu, protože to je naše nejlepší šance na návrat do normálního života.



**Není pozdě dát se očkovat, pokud jste se nedali při první příležitosti. Jsme tady, když budete připraveni.**



Prosím jděte na [www.nhs.uk/covidvaccine](http://www.nhs.uk/covidvaccine) pro aktuální informace

## Proč si myslíme, že byste měli říct ano vakcíně COVID-19



### Dr Abiye Hector-Goma

**Místní Praktický Lékař a Klinický Ředitel pro Síť Základní Péče Chapeltown.**

Já jsem dostal mou první vakcínu před více než dvěma měsíci a druhou mám dostat již brzy. Moje žena pracuje ve Všeobecné Nemocnici Leeds a je očkovaná. Co víc k tomu dodat?

Vím, že mnoho lidí váhalo, protože chtěli vědět, co se stane s těmi, kteří byli očkováni jako první. Je smutné, že ve Velké Británii zemřelo na onemocnění COVID-19 více než 120 000 lidí, ale dobrou zprávou je, že svou první dávku vakcíny dostalo více než 31 milionů lidí (údaje jsou správné k 20/05/21); stále nás však čeká dlouhá cesta. Dobrá kniha říká, 'moji lidé umírají pro nedostatek znalostí'. Přijměte prosím, kteroukoli vakcínu, která je nabízena, protože všechny byly důsledně testovány. Dělejme všichni to, co je správné pro naše rodiny a komunitu. Buďte v bezpečí!

Naší nejlepší nadějí na návrat do normálního života je dát očkovat co nejvíce lidí proti COVID-19.

Tento leták se zaměřuje na obavy, které mohou mít lidé ohledně vakcín COVID-19, a na některé běžné otázky, které běžně slyšíme.

My chápeme některým důvodům, proč jsou lidé při očkování se vakcínou COVID-19 opatrní, ale COVID-19 je závažné onemocnění, při kterém můžete velmi onemocnět a případně skončit v nemocnici. Také riskujete přenos viru na další členy rodiny, kteří mohou být zranitelnější. Ostatní to může zanechat s dlouhodobými příznaky COVID, trvajících týdny a měsíce. Mimo jiné sem patří extrémní únava (vyčerpání); lapání po dechu; bolest nebo svírání na hrudi; problémy s pamětí nebo koncentrací ("mozková mlha"); potíže se spánkem (nespavost); bušení srdce a závratě.

Víme, že COVID-19 nepoměrně zasáhl různé komunity. Úřad pro Národní Statistiky (ONS) zdůraznil, proč COVID-19 nejvíce zasáhl Černochoy a lidí z Jižní Asie. Některé z těchto důvodů zahrnují:

- Povolání: některé z povolání, kde je relativně vysoký podíl zaměstnanců z menšinových etnických skupin, měli vyšší riziko úmrtí v souvislosti s COVID-19, jako jsou pracovníci ve zdravotnictví, pracovníci v dopravě, bezpečnostní pracovníci a uklízeči a pečovatelé.
- Lidem ve velkých domácnostech hrozí vyšší riziko COVID-19. Vícegenerační domácnosti jsou mnohem běžnější mezi etnickými menšinami, zejména lidmi z pákistánské, bangladéšské nebo indické etnické skupiny. Pro starší lidi žijící ve větších domácnostech je prakticky těžší se chránit.



## Pastor Samuel Obafaiye

RCCG, (Sbor Věčného Otce), Leeds.

Je dost smutné, že od konce roku 2019, dokonce až dosud, virus COVID-19 pustoší svět. Jsme však vděční Bohu za to, že odpověděl na naše modlitby tak, že dal moudrost těm, kteří vyvinuli vakcíny, které pomáhají snižovat míru infekce a úmrtnosti.

Jako křesťané, my jsme lidmi víry. Bible nás však vyzývá, abychom svou víru dokazovali dobrými skutky; jinak je naše víra mrtvá (Jakub 2: 14-26). Náš Pán Ježíš Kristus nás také naučil, že kdykoliv se nám do cesty dostanou potíže, modlením se k Bohu, abychom do nich neupadli, musíme také ukázat naši osobní odpovědnost tím, že jsme ostražití (Matouš 26: 36-41). Stejná Bible nám stále říká, abychom vždy vše pečlivě zkoumali a pevně se drželi toho, co je dobré (1 Thes 5:21).

Vakcíny považuji za jednu z Božích odpovědí na modlitby svatých. Proto bych všem doporučoval, aby se daly očkovat, když přijde na ně řada. Já jsem dostal mou první dávku a čekám na svou druhou dávku. Ať Bůh žehná a ať nás drží ve jménu Ježíše.

## O vakcíně jsem slyšel mnoho neověřených zpráv – jako zjistím, zda jsou pravdivé nebo nepravdivé?

Nejdříve je nejlépe zkontrolovat zdroj informací, které jste dostali. Jsme si vědomi toho, že existuje množství neověřených zpráv a dezinformací, a chápeme, proč mohou mít někteří lidé obavy. NHS zřídila webovou stránku s množstvím informací o vakcíně a odkazy na další důvěryhodné zdroje informací

[www.nhs.uk/covidvaccine](http://www.nhs.uk/covidvaccine)

[www.gov.uk/coronavirus](http://www.gov.uk/coronavirus)

V Leeds jsme vyvinuli řadu zdrojů v různých formátech, abyste si o vakcíně mohli udělat informovaný výběr.

Prosím jděte na:

[www.leedsccg.nhs.uk/covid-vaccine](http://www.leedsccg.nhs.uk/covid-vaccine)

Vakcína není povinná; dává nám však největší šanci porazit COVID-19. Pomůže chránit vás a vaše blízké a také pomáhá vaší NHS.

## Jsou vakcíny bezpečné pro Černošské, Asijské a menšinové etnické komunity?

Pokusy prokázaly, že vakcíny jsou trvale bezpečné a účinné v rámci různých etnických skupin.

- Při pokusech Pfizer, bylo 9,6% účastníků Černošské/Africké, 26,1% Hispánské/Latinskoamerické a 3,4% Asijské skupiny.
- Pokud jde o pokusy při vakcíně Oxford / AstraZeneca, 10,1% účastníků bylo Černošské skupiny a 3,5% Asijské skupiny.
- Při pokusech Moderna, bylo 4,6% účastníků Asijské a 9,7% Afro Americké skupiny.

Veškeré údaje jsou k dispozici ve Veřejných Hodnotících Zprávách, které obsahují všechny vědecké informace o pokusech a informace o účastnících pokusu.

Tyto najdete na:

[www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-pfizer-biontech-vaccine-for-covid-19](http://www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-pfizer-biontech-vaccine-for-covid-19)

[www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-covid-19-vaccine-astrazeneca](http://www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-covid-19-vaccine-astrazeneca)

[www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-covid-19-vaccine-moderna](http://www.gov.uk/government/publications/regulatory-approval-of-covid-19-vaccine-moderna)

## Vakcíny byly vyvinuty tak rychle - můžeme jim věřit?

Na tvorbu vakcín byla k dispozici neslýchaná celosvětová vědecká spolupráce a financování. Toto globální úsilí umožnilo vědcům pracovat rychle a dokončit roky práce v průběhu několika měsíců.

Bez dobrovolníků se nemohou uskutečnit žádné klinické pokusy. V případě klinických pokusů s vakcínou COVID-19, které se vyvinuly během pandemie, se do pokusů podařilo velmi rychle získat tisíce dobrovolníků. Za 'normálních' okolností je pravděpodobné, že by to trvalo mnohem déle, kvůli tomu, že lidé by se nemohli – nebo nechtěli – zúčastnit z různých důvodů včetně pracovních závazků.

Vakcíny schválené pro použití ve Velké Británii splnily přísné normy bezpečnosti, kvality a účinnosti stanovené nezávislou Regulační Agenturou pro Léky a Zdravotnické Výrobky (MHRA). Jakákoliv schválená vakcína proti koronavirusu musí projít všemi klinickými pokusy a bezpečnostními kontrolami, kterými musí projít všechny ostatní léky s licenci. MHRA dodržuje mezinárodní standardy bezpečnosti.

Prokázalo se, že vakcíny jsou účinné, a ve studiích s více než 20 000 lidmi různého věku a etnického původu se neobjevily žádné obavy týkající se bezpečnosti.



**Dr Cristina Costache**

**Dětský Kardiolog v Nemocnici  
pro Děti Leeds**

Vakcíny COVID-19 jsou bezpečné a fungují. Byly testovány stejným způsobem jako všechny ostatní vakcíny a léky. Tyto testy prokázaly, že jsou bezpečné a poskytují velmi vysokou úroveň ochrany před účinky COVID-19.

V žádné z vakcín nejsou žádné živočišné nebo plodové produkty a nemění vaši DNA.

Vaše vakcína COVID-19 se bude podávat ve dvou dávkách. Je důležité, abyste pro maximální ochranu, dostali obě dávky, proto se prosím dostavte na oba termíny.

Pokud máte jakékoli obavy týkající se vakcíny, obraťte se na svého Praktického Lékaře, který vám poskytne důvěryhodné a spolehlivé informace. Důrazně vám doporučuji, abyste se dali vakcínou očkovat, když budete pozváni. Naší nejlepší nadějí na návrat do normálního života je očkování co největšího počtu pacientů proti COVID-19.

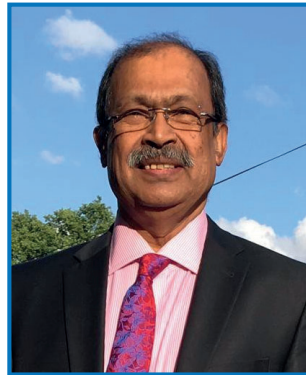
Vakcína pomáhá zabránit tomu, abyste vážně onemocněli kvůli COVID-19, ale vy stále můžete šířit virus i na ostatních, takže je velmi důležité dodržovat bezpečnostní pokyny – mějte překrytou tvář, myjte si ruce a pokud můžete, dodržujte odstup dva metry.

## Na jak dlouho je vakcína účinná a budu ji muset dostávat znovu a znovu?

Kdokoli, kdo dostane COVID-19, může vážně onemocnět nebo mít dlouhodobé následky (dlouhý COVID). Výzkum ukázal, že vakcíny významně snižují riziko vážného onemocnění nebo úmrtí na COVID-19 a pomáhají snižovat riziko nákazy a šíření viru. První dávka by vám měla poskytnout dobrou ochranu po 3 nebo 4 týdnech, jak ji dostanete. Pro silnější a dlouhodobější ochranu potřebujete 2 dávky.

### Dr Amal Paul

**Místní Praktický Lékař a Klinický Ředitel pro Sít' Základní Péče pro Burmantofts, Harehills a Richmond Hill**



Důvěryhodné a spolehlivé informace o vakcínách COVID-19 najdete na webové stránce NHS ([www.nhs.uk/CovidVaccine](https://www.nhs.uk/CovidVaccine)) nebo se obraťte na zdravotnického pracovníka. Je důležité, aby pacienti pochopili, jak jim vakcína pomůže chránit se před nemocí a snížit riziko vážného zdravotního stavu.

Naší nejlepší nadějí na návrat do normálního života je očkovat co nejvíce pacientů proti COVID-19. Prosím, dejte se očkovat, když budete pozváni a pomozte zastavit virus.

## Jak fungují vakcíny? Změní mou DNA?

Tak jako všechny vakcíny, i vakcíny COVID-19 naučí vaše tělo bojovat proti viru. Vakcíny fungují tak, že z viru tvoří bílkovinu, která je důležitá pro vytvoření ochrany. Bílkovina stimuluje imunitní systém, aby vytvořil protilátky a buňky na boj proti infekci.

Složky vakcíny opustí tělo během několika dní. Vakcíny nezmění ani vaši DNA ani genetický materiál.

## Jsou vakcíny vhodné pro me náboženství?

Vakcíny COVID-19 schválené v současnosti neobsahují žádné živočišné ani plodové produkty. Všichni vedoucí představitelé Muslimského, Hinduistického a Židovského vyznání tvrdí, že vakcíny jsou vhodné pro lidi jejich náboženství a lidé by neměli váhat dát se očkovat.

## Mohou vakcíny ovlivnit plodnost mužů a žen?

Královská Akademie Porodníků & Gynekologů a Královská Akademie Porodních Asistentek uvedli, že neexistují důkazy, které by naznačovaly, že vakcíny COVID-19 mají vliv na plodnost.

Dr Gayatri Amirthalingam, Konzultant, Veřejné Zdraví Anglie, Národní Imunizační Tým:

“Studie prokázaly, že tak jako jiné vakcíny, hned po očkování, složky této vakcíny putují do vašich lymfatických žláz a během několika dní jsou z vašeho těla odstraněny jako odpadní látky. Neexistuje tedy žádný mechanismus, kterým by tato vakcína mohla ovlivnit vaši plodnost v současnosti nebo budoucnosti.”

## Mohu dostat vakcínu, pokud jsem těhotná?

Společný Výbor pro Očkování a Imunizaci (JCVI) vydal nové doporučení týkající se očkování těhotných žen vakcínou COVID-19.

JCVI doporučil, aby byla vakcína COVID-19 nabídnuta těhotným ženám současně s ostatním obyvatelstvem, a to na základě jejich věku a klinické rizikové skupiny.

Pokud potřebujete další informace, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo jděte na:

[www.bit.ly/jcviadviceonc19vaccinationforpregnantwomen](http://www.bit.ly/jcviadviceonc19vaccinationforpregnantwomen)

## Registrace u Praktického Lékaře / Doktora

Ordinaci Praktického Lékaře / Doktora najdete na webové stránce NHS.uk. Při registraci musíte vyplnit formulář – některé ordinace umožňují registraci na jejich stránkách, takže zkontrolujte nejdříve ty. Registrační formulář GMS1 si můžete také stáhnout na GOV.UK nebo si dohodnout čas na vyzvednutí registračního formuláře u Praktického Lékaře / Doktora. Každý se může zaregistrovat u Praktického Lékaře / Doktora. Nepotřebujete stálou adresu ani identifikaci. Pokud byste s registrací u Praktického Lékaře nebo u Doktora měli problémy, zavolejte na Zákaznické Kontaktní Centrum NHS Anglie na telefonním čísle **0300 311 22 33**.

## Mohou si lidé vybrat, kterou vakcínu chtějí?

Lidé si nebudou moci vybírat. Když však budete mluvit se zdravotnickým pracovníkem, který vás bude očkovat, on s vámi probere vaši anamnézu a podá vám vakcínu přiměřenou vašemu věku a zdravotnímu stavu.

## Je jedna vakcína lepší než druhá?

Ukázalo se, že všechny vakcíny jsou bezpečné a vysoce účinné. Důležité je, že nás všechny chrání před vážným onemocněním z COVID-19.



## Imám Qari Asim MBE

**Předseda Národního Poradního Výboru pro Mešity a Imámy, Vyšší Imám v Mešitě Makkah v Leeds a Nezávislý Poradce Vlády při definování islamofobie**

Během této pandemie bylo evidentní, že některé komunity jsou u vakcín opatrné, většinou kvůli dezinformacím. Online prostor je zahlcen velkým množstvím informací těmi, kteří nejsou ani odborníky v této oblasti, ani se nepokusili ověřit zdroj přijatých informací. Toto je nebezpečné a my všichni máme odpovědnost starat se jeden o druhého, což je něco, na co islám klade obrovský důraz. Zaměřit bychom se měli na ochranu a záchranu životů. Dezinformace mohou v této pandemii stát životy; před šířením dále si je ověřte.

## Získání vakcíny

Vakcína je zdarma pro každého – bez ohledu na váš imigrační status. Možná se ještě budete muset zaregistrovat u Praktického Lékaře nebo Doktora, pokud ještě nejste registrováni. Každý, kdo žije ve Velké Británii, může tak učinit a návštěvy Praktického Lékaře jsou bezplatné. Pokud si však z nějakého důvodu nepřejete zaregistrovat se u Praktického Lékaře, stále můžete vakcínu dostat zasláním emailu na [ervaccinationcentre@nhs.net](mailto:ervaccinationcentre@nhs.net) nebo zavoláním na rezervaci očkování Elland Road na čísle **0113 20 69624**.

## Jaké jsou krátkodobé a dlouhodobé vedlejší účinky?

Tak jako všechny léky, i vakcíny mohou způsobovat vedlejší účinky. Většina z nich je mírná a krátkodobá, a ne každý je dostane. Druhou dávku musíte mít, i když máte po první dávce vedlejší účinky. I když byste od první dávky měli dostat dobrou ochranu, druhá dávka vám poskytne dlouhodobější ochranu před virem.

Mezi velmi časté nežádoucí účinky patří:

- Bolestivé těžké pocity a citlivost v ruce na místě, kde jste dostali vaši injekci. Toto bývá nejhorší asi 1-2 dny po očkování
- Pocity únavy
- Bolest hlavy
- Celkové bolesti nebo příznaky podobné chřipce

I když pocit horečky není neobvyklý během 2 až 3 dnů, vysoká teplota je neobvyklá a může naznačovat, že máte COVID-19 nebo jinou infekci. Můžete si odpočinout a užít normální dávku paralenu (podle pokynů na obalu), abyste se cítili lépe.

Příznaky po očkování obvykle trvají méně než týden. Pokud se vaše příznaky zhorší nebo pokud máte obavy, zavolejte na NHS **111**.

Pokud vyhledáte radu od lékaře nebo zdravotní sestry, řekněte jim o vašem očkování (případně jim ukažte očkovací průkaz), aby vás mohli správně posoudit.

Hlášení závažných nežádoucích účinků, jako jsou alergické reakce, byly u lidí, kteří dostali vakcínu COVID-19, velmi vzácné. Nebyly hlášené žádné dlouhodobé komplikace.

## Jaké jsou pokyny týkající se vakcíny Oxford-AstraZeneca Covid-19?

Pro očkování vakcínou Oxford-AstraZeneca Covid-19 byly vydány nové pokyny.

Nezávislý Regulační Orgán Spojeného Království, MHRA, monitoruje zprávy o mimořádně vzácných problémech se srážením krve, který postihuje malý počet lidí, kteří dostali vakcínu Oxford / AstraZeneca. Problém se také může vyskytnout i u lidí, kteří nebyli očkováni, a zatím není jasné, proč to některé lidi postihuje.

MHRA a Společný Výbor pro Očkování a Imunizaci (JCVI) zdůraznili, že riziko je velmi malé – tento stav se vyvinul jenom u více než 10 lidí z každého milionu – a že výhody vakcíny převažují nad riziky pro velkou většinu lidí.

Pokud jste ve věku 40 let nebo více nebo máte zdravotní stav, který vás vystavuje většímu riziku z COVID-19, stále byste měli mít vakcínu, která vám je ponouknutá. Výhody léčby v prevenci vážných onemocnění nebo úmrtí na COVID-19 převyšují další rizika problémů se srážením.

Pro osoby mladší než 40 let bez jakýchkoliv zdravotních problémů JCVI doporučila, že bude lepší, když budou mít k dispozici alternativní vakcínu COVID-19, pokud to nezpůsobí zpoždění v očkování dalších lidí.

Prosím, kliknutím na níže uvedený odkaz se dostanete na leták pro pacienty, který byl sestaven organizacemi Veřejné Zdraví pro Anglii a NHS a odpoví na všechny vaše otázky, které můžete mít.

[www.bit.ly/C19vaccinationandbloodclotting](http://www.bit.ly/C19vaccinationandbloodclotting)